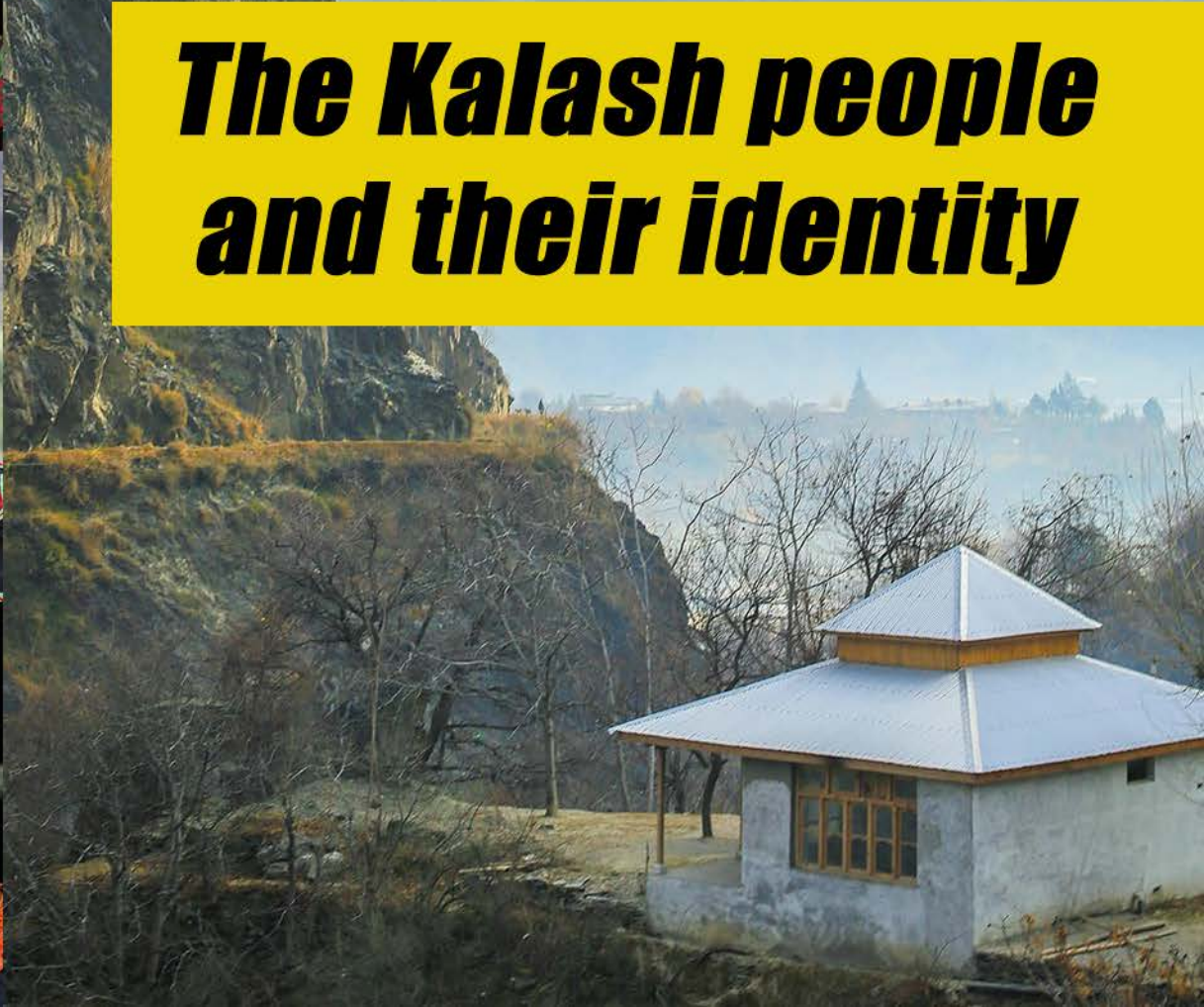


***Kalash
English
Русский***

***The Kalash people
and their identity***



Kalash people and their Identity

It is allowed to use and quote text and fragments while maintaining integrity and immutability.

Разрешается использование и цитирование текста и фрагментов при сохранении целостности и неизменности.

2018
Save Kalash Identity

The Kalash people and their Identity

The Kalash are an autochthonous people of the Chitral district, Pakistan. The Kalash are a people on the verge of extermination. Radical Islamists (Taliban, Salifist, etc.) and Islamic policies of the government of Pakistan are exterminating the Kalash people. The Kalash, from time immemorial, have preserved their pagan traditions, culture, language and identity. The Kalash are oppressed because they do not want to convert to Islam. Anyone who accepts Islam can no longer maintain the way of life accepted by the people and falls out of harmony with them. To date, representatives of Kalasha-desh have dwindled to approximately 4,200 people.

You and Us

Despite the fact that there is a huge geographical distance and strong cultural differences between Europe and the Chitral district in Pakistan, one can see commonality and a similarity in the situation faced by both the peoples of Europe and the Kalash people. Almost two thousand years ago, a new Middle Eastern religion came to Europe - Judeo-Christianity, the brother of Islam. It's proponents behaved aggressively, planting their faith in a Supreme Personal God with fire and sword, slaying those who remained faithful to their native gods and customs (and calling them infidels). Christianity was and remains a religion of exclusivity; taking root at first amongst the Jews and espousing that the gentiles were bad people: sinners, blind men, and "pagans".

While Christianity established its power in Europe, the other offspring of Abraham - Islam - seized North Africa and Western Asia, coming to the lands of Afghanistan, India and modern day Pakistan in the 10th century CE. What the local Kalash (Dards) and so-called Nuristanis encountered is comparable to that which was experienced at the same time by the Germanic and Slavic peoples in their respective homelands at the same time. And today Europe is experiencing its own Islamic invasion, the displacement of its peoples and the planting of a more "effective" Abrahamic religion espousing hatred for original traditions and folklore.

But what Europe faces today, for the Kalash has long been an everyday reality. The modern tragic situation of this people is a horribly vivid image of what Europe and European traditions are awaiting in the near future. In Europe, the fight is for the right to preserve tradition, indigenous identity and basic freedom of association/disassociation. And in the distant mountains of the HinduKush and Karakorum, the last of the Kalash survive under a permanent threat of genocide and extinction. What threatens Europeans is for them the reality of today, and therefore Europe must try to fully understand the state of agony that the spirit of a people is in.

In a similar vein, all the stories about the horrors of Islamism and terrorism in Europe sound to the Kalash like the statement of the obvious, because they have experienced and are experiencing far greater upheavals and catastrophes. Europe is a vast continent and it still has hidden demographic reserves, but the Chitral area is small. Nevertheless, the people of these lands do not surrender.

And from a European perspective, this article wishes to share some thoughts on how to preserve one's own identity and what actions can be taken to achieve this goal. Finally, we will present some reflections on why radical Islamism is hostile to all indigenous peoples and their traditions on Earth. Albeit, for the pagan peoples of Pakistan, such reflections yield to their immediate experiences of terror; they need no such explanation as they experience everything directly themselves at this moment.

The authors of this paper hope that these words will find a response from the Kalash and all others who find themselves in a similar situation in this region and neighboring countries (for example, in the valley of Kashmir, where the indigenous followers of Shivaism were expelled as recently as 1990 to the Islamists chant "Ralive, Tsaliv ya Galive" = "either convert to Islam, leave the land or die"). We hope that our thoughts will benefit and strengthen you. Although we are different, there is one threat looming over us all.

Polytheism and Islam

Kafiristan or the Land of the Infidels, is one of the earliest and well-known names given by the Muslims to the mountainous region of the Afghan-Pakistan border, inhabited by many people's with different languages, cultures and religions.

In Islam, a "kafir" (كافر) means a "heterodox" or "infidel" – a person who does not follow the alleged truth of the Qur'an and professes another religion, most often indigenous paganism. In Islam, polytheism is one of the most serious sins, called "shirk" (شرك). Shirk is the worship of someone or something equal to Allah or alongside him, just as much as a god or the glorifying of many gods, the ancestors, the spiritual owners of the mountains, rivers and ravines, etc. The pathos of Islam rests on a radical and irreconcilable confrontation between Islamists and all who have not yet accepted Allah as their God. Islam makes a very simple set of choices: rejection of one's native religion, expulsion or death.

Historically, the Kafiristan region was inhabited by peoples with a unique and rich religious culture. Islam began to suppress them and made attempts to convert, but it was achieved with difficulty. The mountainous region is very difficult to access. Hence the derogatory name for these lands appears – the Land of the Infidels. The country, which by default is populated by people who are enemies and potential slaves due to their adherence to their native customs and traditions.



The map of the Kafiristan

The name of the country and the peoples inhabiting it, as well as the pressure of Islamists, lead to the formation of a special identity amongst the "kafirs" – a shared experience in a semi-transient state from their culture to Islam. On the one hand, they are still polytheists (infidels, shirk), on the other their culture and language have already experienced a serious influence of Islam. The "Kafiristanis", having always called themselves by their native tribal names such as Kam, Ashkun and Kamozi Kati, were forcibly converted to Islam by Abdurrahman Khan in 1895 after their region was given to the Afghani State by British Raj administrators (Durand delineation).

Subsequently, the second and current name of the country of Kafiristan emerged, Nuristan (Nurestān) or the Country of Light, which it received after that successful conquest by Muslims. Now a province of Afghanistan, it is plagued by Islamic fundamentalism and terror. It is very significant that "infidels" can become "light" (enlightened) only after their assimilation by Muslims. The path from the "Land of the Infidels" to the "Land of Light" lies through the rejection of one's own religion, customs and culture and adopting someone else's. The paradox of false perspectives is inescapable.

The emphatic point is that by adopting Islam (and parallels can be made with any Abrahamic religion), it is impossible to save fully one's own culture, language, way of life, customs and, even more so, identity. Islamification equals Arabization: the sacred text of the Qur'an is written in Arabic and should be studied only in it; key terms of the religion come from the Arabic language; Many of the Shariah and Sunnah regulations come from the lifestyle and vernacular customs of the Arab

prophet Mohamed, which means they are not culturally universal. The holy places of Islam (Mecca, the birthplace of the prophet and Medina, the place of his first converts) are on the Arabian peninsula, that is, geographically Islam is inextricably linked with the Arab world.

Any people (or person) that accepts Islam gradually begins to acquire Arabic cultural features, words, norms of behavior sourced from the Sharia ("the way") and the verses ("ayahs") of the Qur'an. And these converts own native and ancient customs are either forgotten, or their perception changes to a different, often negative viewpoint toward their own ways. A person who from now on lives according to Sunnah and Sharia cannot perform customs and rituals native to his people, which means that he falls out of the corpus of the people, from the clan of his ancestors and becomes a stranger to his own gods. His people expel him as an incompatible foreign body, and he himself leaves his people, acquiring intolerance towards his past relatives, considered "kafirs".

Thus, Islam is always against the converted people's native identities and religions. Inside from Islam, only fragments and parts of a common whole can be preserved; Only that which does not contradict the dogmas of this rigid religion miraculously remain. Abrahamic religions are always the way to lose oneself.

Nevertheless, we know one kind of interesting practice used by pagan peoples, who are under threat of destruction and terror. They begin to mask their tradition under the guise of Islam in order to smooth out the severity of confrontation and minimize differences. They mimic and/or adapt customs purely externally. Meanwhile, within the people there is a more rigid so-called "quiet opposition", the groups of those who are toughened against Islam and with all their might advocate the preservation of their culture, their people, their traditions and their way of life. These are those who stand and fight for their freedom. Those are the Resistance and it is with the Resistance, we want to share the following thoughts.

Saving the Identity

Religion.

Religion is the basis of everything, of all customs, taboos, rules and rituals flowing from it. Preservation of one's religion is the preservation of oneself, of identity. Religious practice is extremely important: rites, cleansings, sacrifices, funerals, rituals, and prayers. All this must be preserved and passed on to the children. The gods never die, but the people can forget about their gods and their altars, stop sacrificing goats, bringing food to them and offering prayers. So the folk lose their holiness, lose their soul and sense of their own existence.

Language.

Language is extremely important. The language of the folk is the matter of thinking and the preservation of religion and traditions. Language is the connection of a person with his family and folk, this is the language of prayer and the language in which the names of gods and spirits are pronounced.

Records of texts.

One of the options for preserving your heritage is to record of everything as much as is possible.

The Chitral district and former Kafiristan regions have been studied by scientists and scholars for almost a hundred years and they have compiled many detailed descriptions of the life, culture and religion of the Nuristani (ie. Pshowar) and Dards (ie. Kalash) and other folks. But the scholars espouse a different way of thinking from the native culture, and they describe what they see as outside observers. Their position is an external vantage point, so they lack the important and subtle nuances and inner sacred experiences of the Kalash. They come on their own schedule, they are not threatened with extermination so there is no feeling or emotion and minimal understand of everything seen. But the native people are inside, everything is available to them and they are uniquely capable of expressing their society. Therefore, we are not emphasizing the records of scientists, but about the need for an auto-biography of chronicles, sacred texts, stories, and so on. These would be texts saturated with living experience that descendants would understand better than dry descriptions of impotent scientists.

Education.

Teaching young people the basics of their culture, language, religion and customs is what is called "soft power" and combines very well with internal opposition (quiet opposition). Modern European or Islamic education will not bring about said "soft power", it is a path of forgetting one's own religion and a loss of identity. Do not get dreamily affected by "Western Modernity" in any way.

Moreover, modern standards of education directly contradict the life and yearly rhythm of the Kalash. Due to modern education, children are excluded from ritual life, religion and the spirit of the people is declining. Therefore, it is very important to develop your native education systems, which will be flexible and convenient for young people (in general, participation of youth and children in celebrations is the most important), and will also broadcast the culture of the Kalash and form the folk in the light of traditional values.

Culture.

Culture, in the broadest sense, refers generally to education, religion and language, which has been touched upon previously. But also one should pay attention to the material culture: crafts, tools, styles of wood carving, embroidery on clothes and costumes and the architecture of buildings.

It would be important to describe the significance of the material culture of everyday life as it pertains to the religion of the Kalash and the connection with the myths, legends, taboos and holiness that surrounds them. Not as a scientist would, but from a native viewpoint and imbued with the diversity of meanings to the people.

It is useful to publish your own newspapers or leaflets in your native language, in which to talk about gods, rituals, culture and news in the community. The articles should be understandable and pleasant.

Dangers of tourism.

The influx of scientists, tourists and their economy was a factor that halted the total annihilation of the Kalash people by the Pakistani authorities. The Kalash were put on a "reservation" so that the government may earn money at their expense. This factor has both positive and negative reverberations. On the one hand, tourism today is a guarantee to the "existence" of the Kalash (as the state's tourist attraction). On the other hand, tourism is a form of degraded and debased folk culture. Once sacred dances, crafts and actions turn into a freak show and circus performance before the ignorant paying public, the sacred meaning of ritual actions are lost. Only the external form remains, often distorted. An analogous situation occurred with several small indigenous people in Russia; As their existence became a tourist attraction, the tradition became only based on tourist festivals and theatrical productions, the meaning of which no longer was felt or understood. The people's identity was lost.

But tourism could also provide a net positive for the Kalash. The Pakistani government profits on tourism, so, in the hands of the Kalash, there is a lever of pressure on the government - "protect us for tourism's sake". A gentle, "soft blackmail" can be applied to the authorities through restrictions on tourism and price control in exchange for concessions and increased rights. Once tourism in Chitral became a factor, Islamification was metered back, which means it's worth something.

Only time will tell of the importance of tourism as a factor in the survival of the Kalash, but one should emphasize that it carries many negative aspects. One must weigh the costs and benefits of it as time goes on.

Strengthen self-sufficiency.

This section includes everything that can be done to ensure that the Kalash people depend as little as possible on the Muslim environment and the state of

Pakistan. As we know, the lands of Muslims for Kalash are un-pure and dirty. Therefore, all economic ties with the "outside world" of Islam should be minimized, as much as possible. The more independent the Kalash are in matters of economics, water, food, and the like, the less leverage will be in the hands of radical Islamists to pressure for conversion. It is also very important to slowly but surely seek to expand native-owned lands: valleys, slopes of mountains, rivers and gorges. Territory equates to pastures, water, plants, trees, food and space for families.

And very importantly, make connections with those Kalash who are in the Diaspora. The advocacy of the Diaspora is very useful to attract the attention of the world community and human rights organizations that can organize humanitarian assistance and draw attention to the violation of human rights and crimes against the Kalash from Islamists and bad state-actors.

Two more potentialities.

Firstly, Is it possible to move the Kalash people to another, more tolerant region? For example, non-Muslim residents of Pakistan moved to India during the 1947 partition. Or, move to hard-to-reach mountain regions of neighboring areas possibly? This is a very difficult and radical decision, but in the face of the threat of a total extermination and loss of the true sacred light, this may be the only way out.

Second: The people develop a "quiet opposition" to Islam and a movement to protect their own identity and freedoms. It is necessary with the help of "soft power" to gradually raise a voice in defense of one own self. Recall that once Chitral belonged to the Kalash and they and their peoples lived perfectly and prospered, free of Islam. Islam has been a net-negative on the region and its' peoples. Unity with like minded people will give moral support, healthy communication, useful information, and shelter and support to refugees during hard times. Recall that once the Kalash were great warriors and widely celebrated victories. Today is the time to build bridges with other pagan peoples as allies and stand together for the freedom of all people against the hateful religion of ISLAM.

Despite the difficult prospects, migration to new lands and friendship with new allies must be studied and considered in the most serious way for future survival.

May lord Balumain spill grace &light over your kin and folk!

For European audience we can advice the good book by Karl Jettmar:

Eng: Karl Jettmar «The Religions of the Hindukush», 1986.

Deu: Karl Jettmar «Die Religionen des Hindukusch», 1975.

Rus: Карл Йеттмар «Религии Гиндукуша» М.: ГРВЛ. 1986.

Народ Калашаи
и их
идентичность

Народ Калашаи и идентичность

Калашаи – автохтонный народ долины Читрал, Пакистан.

Калашаи – народ на грани истребления. Истребляют народ калашей радикальные исламисты (Талибан, пуштуны и др.) и правительство Пакистана. Потому, что калашаи издревле сохраняют свою языческую традицию, свою культуру, язык и идентичность. Калашей истребляют потому, что они не хотят принимать ислам. Принявший ислам более не может сохранять образ жизни, принятый в народе и выпадает из него.

На сегодняшний день представителей калашей осталось ~ 4 200 человек.

Мы и Вы

Несмотря на то, что между Европой и долиной Читрал в Пакистане, лежат огромное географическое расстояние и сильные культурные различия, можно увидеть нечто общее и похожее в той ситуации, в которой оказались и народы Европы, и народ калашаи.

Христианство было и остается религией исключительности; иноверцы являлись недоллюдьми: грешниками, слепцами и язычниками. В то время как христианство устанавливало свою власть в Европе, младший отпрыск авраамизма – ислам – захватывал Восток и Азию, придя на земли Афганистана, Индии и современного Пакистана. То, с чем столкнулись местные народы дардов, нуристанцев и калашей сопоставимо с нашим прошлым.

И сегодня Европа испытывает настоящую исламскую оккупацию, вторжение ещё одной авраамической религии ненависти к самобытным традициям и народам. Но то, с чем Европа столкнулась сегодня – для калашей уже давно является повседневной реальностью. Современное трагическое положение этого народа – это яркий и живой образ того, что ждет Европу и европейские традиции в ближайшем будущем.

Здесь, в Европе, мы сражаемся за веру в наших Богов, за наши народы и идентичность. А в далеких горах Гиндукуша и Каракорума последние калашаи выживают под постоянной угрозой геноцида и вымирания. То, что грозит нам – для них уже реальность сегодняшнего дня и поэтому мы не можем понять до конца то, в каком состоянии находится дух их народа. Точно так же все наши рассказы об ужасах исламизма и терроризма для них звучат не так, как для нас – ибо они пережили и переживают куда большие потрясения и катастрофы.

Европа большая и у неё ещё есть скрытые резервы, а Читрал мал. Но народы этих земель не сдаются. И мы, европейцы, хотим поделиться некоторыми мыслями и соображениями о том, как можно сохранить свою идентичность и какие действия можно предпринять для достижения этой цели. Наконец, мы представим некоторые размышления о том, почему радикальный исламизм враждебен всем коренным народам и их традициям на Земле. (Хотя, для языческих народов Пакистана такие размышления уступают их непосредственному опыту террора: им не надо ничего объяснять, они уже все испытали на себе.)

Мы надеемся, что наши слова найдут отклик у народа калаша и всех остальных, кто оказался в схожей ситуации в этом регионе и соседних странах (например, в долине Кашмира, откуда было изгнано гениальное учение Шиваизма); – среди всех тех, кого исламисты вынудили бежать в горы, хоронить родных и отказываться от своих Богов и обычаев. Мы надеемся, что наши мысли принесут вам пользу. Хоть мы и разные, но над нами нависла одна угроза.

Многобожие

Кафиристан – Земля неверных, одно из ранних и известных названий горного региона Пакистана, где проживают многие народы с разными языками, культурами и религиями. Долина Читрал относится к Кафиристану.

В исламе кафир (كافر) означает «иноверца» или «неверного» – того, кто не следует истине Корана и исповедует другую религию, чаще всего – языческую. В исламе многобожие – один из самых тяжелых грехов. Многобожие в исламе называется ширк (شرك). Ширк – это почитание кого-либо или чего-либо наравне с Аллахом, так же сильно, как Бога или почитание многих Богов, а также предков, духов-владельцев гор, рек и ущелий.

Пафос ислама опирается на радикальное и непримиримое противостояние между исламистами и всеми, кто ещё не принял Аллаха как своего Бога. Ислам ставит очень простой выбор: отказ от своей религии или казнь.

Исторически сложилось, что регион Кафиристана населяли народы со своей уникальной и богатой религиозной культурой. Ислам начал их подавлять и обращать в свою веру силой, но это удавалось с трудом. Горный регион очень труднодоступен. Отсюда появляется общее

название для этих земель – Страна неверных. Страна, которая по умолчанию населена недоллюдьми, врагами и рабами.

Название страны и населяющих её народов, а также давление исламистов приводят к формированию особой идентичности «кафиры» – это состояние народа, который находится в транзите от своей культуры к исламу. С одной стороны они все ещё многобожники (неверные, ширк), с другой – их культура и язык уже испытали серьезное влияние ислама. Нуристанцы называли себя «кафирами» пока постепенно не перешли в ислам, чтобы избежать притеснений и угроз. В этой связи показательно вспомнить второе название страны Кафиристан – Нуристан (Nurestān) или Страна Света, такое название она получила после успешного завоевания мусульманами. Сейчас Нуристан – это провинция Афганистана, но не весь Кафиристан. Очень показательно, что кафиры могут стать «светлыми» только после завоевания мусульманами. Путь от «Страны Неверных» к «Стране Света» лежит через отказ от своей религии, обычаев и культуры.

Мы хотим особенно подчеркнуть этот момент. Приняв ислам (или любую авраамическую религию) невозможно полноценно сохранить свою собственную идентичность: культуру, язык, быт, обычаи и тем более религию. Исламизация = ползучая арабизация: священный текст Корана записан на арабском языке и должен изучаться только на нем; ключевые термины религии пришли из арабского и персидского языков; многие предписания шариата и сунны происходят из быта и обычаев арабского народа, а значит они не универсальны; святые места ислама (Мекка, Медина, родина пророка) находятся на Арабском полуострове, то есть географически ислам неразрывно связан с арабским миром.

Любой народ, который принимает ислам – постепенно начинает приобретать арабские черты, слова, нормы поведения из шариата и аятов Корана. А свои, родные и древние обычаи либо забываются, либо их восприятие меняется в иную, зачастую худшую сторону. Человек, который отныне живет по сунне и шариату не может выполнять родные для его народа обычаи и ритуалы, а значит – он выпадает из тела народа, из рода своей семьи и становится чужим для своих Богов. Народ исторгает его из себя либо он сам уходит от своего народа, приобретая нетерпимость к своим прошлым родичам, а теперь – кафирам.

Таким образом, ислам всегда выступает против народных идентичностей и религий. Внутри ислама можно сохранить лишь

фрагменты и части общего целого; только то, что не противоречит догмам этой жесткой религии.

Авраамические религии – это всегда потеря самих себя.

Тем не менее, нам известна такая практика: языческие народы, которые оказываются под угрозой уничтожения и террора, начинают маскировать свою традицию под вид ислама, чтобы сгладить остроту противостояния и различий. Они мимикрируют и/или адаптируются чисто внешне. Тем временем внутри народа появляется более жесткая так называемая «тихая оппозиция» – группы тех, кто настроен жестко против ислама и всеми силами выступает за сохранение своей культуры, своего народа, своих традиций и своего образа жизни. Это те, кто выступают и сражаются за свою свободу. Это – сопротивление. И с ними мы хотим поделиться следующими мыслями, оформленными в несколько пунктов.

Спасение идентичности

Религия.

Религия является основой всего, из нее вытекают все обычаи, табу, правила и ритуалы. Сохранение религии – это сохранение самих себя. Религиозная практика крайне важна: обряды, очищения, жертвоприношения, похороны, ритуалы, молитвы. Все это необходимо сохранять и передавать детям. Боги никогда не умирают, но народу могут забыть про своих Богов и их алтари. Перестать приносить в жертву козлов, приносить им пищу и возносить молитвы. Так народ теряет свою святость, теряет свою душу и смысл своего существования.

Язык.

Язык чрезвычайно важен. Язык или языки народа – это материя их мышления и сохранения религии и традиций. Язык – это связь человека с его семьей и народом, это язык молитвы и язык, на котором произносят имена Богов и духов.

Записи текстов.

Один из вариантов для сохранения своего наследия – это максимальная запись всего, что только возможно.

Да, регион Читрала и Кафиристан в целом изучаются учеными уже почти сто лет и они составили многие подробные описания быта, культуры и религии нуристанцев, дардов, калашей, кхо и других

народностей. Но они – носители иного мышления, иной культуры и они описывают то, что видят как наблюдатели. Их позиция – снаружи, поэтому им недоступны важные и тонкие нюансы и внутренние священные переживания самих калашей. Они приезжают на время, им не угрожают истреблением, поэтому они не все видят и не все понимают. Но вы – внутри, вам доступно все. Поэтому речь идет не о записях ученых, а о ваших собственных хрониках, священных текстах, историях и так далее. Это были бы насыщенные живым переживанием тексты, которые были бы понятным вашим потомкам лучше, чем сухие описания ученых.

Образование.

Обучение молодежи основам своей культуры, языка, религии и обычаев – это то, что называется «мягкой силой» и очень хорошо сочетается с внутренней оппозицией (тихой оппозицией). Современное европейское или исламское образование не принесут ничего хорошего, это путь забвения своей религии и утраты идентичности. Не надо опьяняться Западом ни в коем случае.

Более того, современные стандарты образования напрямую противоречат быту и ритму жизни калашей. Из-за образования дети исключены из обрядовой жизни, религия и дух народа приходят в упадок. Поэтому очень важно развивать свою собственную систему образования, которая будет гибкой и удобной для молодежи (вообще, ставка на молодежь и детей – это самое важное), а также будет транслировать культуру калашей и образовывать народ в свете традиционных ценностей.

Культура.

К культуре в самом широком смысле относится вообще все и говоря об образовании, религии и языке мы по факту говорили именно о ней. Но также следует уделить внимание и материальной культуре: ремеслам, вещам быта, стилям резьбы по дереву, вышивке на одежде и самим костюмам, архитектуре домов.

Важно описать всё разнообразие вещей в быту и в религии калашей в их связи с мифами, легендами, табу и святостью, которая их окружает. Не так, как это делают ученые, а изнутри и во всем разнообразии.

Полезно издавать свои газеты или листовки на родном языке, в которых рассказывать о Богах, ритуалах, культуре и новостях в обществе. Они должны быть понятными и приятными.

Опасности туризма.

Приток ученых, туристов и их денег стал тем фактором, который приостановил притеснение народа калашей со стороны властей. Калашей стали «заповедником», с помощью которого власть зарабатывает деньги.

Это двойкая позиция. С одной стороны туризм сегодня является гарантом существования калашей и финансовым источником; сложился туристический статус-кво. С другой стороны, туризм – это форма деградации народной культуры. Некогда священные танцы, ремесла и действия превращаются в спектакль и игру перед невежественной публикой за деньги. Священный смысл ритуальных действий утрачивается, остается только внешняя форма, нередко тоже искаженная. Полностью аналогичная ситуация произошла с некоторыми малыми языческими народами в России: от их традиции остались только туристические фестивали и театральные постановки, смысл которых уже никто не знает и не понимает. Идентичность утрачена.

Но туризм дает и потенциальный плюс для калашей: власти Пакистана зарабатывают на туризме, это приносит деньги. А значит, в руках у калашей есть рычаг давления на правительство – это деньги за туризм. Можно аккуратно, мягко шантажировать власть через ограничения на туризм или цены, чтобы они шли на уступки калашам и расширяли ваши права. Когда-то туризм в Читрал стал тем фактором, который приостановил исламское вторжение, а значит это чего-то стоит.

В этой ситуации мы не можем дать какой-либо конкретики. Мы понимаем важность туризма как фактора выживания калашей, но хотим подчеркнуть, что он несет в себе много негативных сторон. Однозначного решения на сегодня не существует.

Укрепление самодостаточности.

К этому пункту относится все, что можно делать для того, чтобы народ калашей как можно меньше зависел от мусульманского окружения и государства Пакистан. Как известно, земли мусульман для калашей являются нечистыми, грязными. Поэтому все экономические связи с «внешним миром» ислама должны быть сведены к минимуму, насколько это возможно. Чем более независимыми будут калашей в вопросах экономики, воды, пищи и тому подобного, тем меньше рычагов будет у радикальных исламистов для давления на ваш народ. Ещё очень важно медленно, но верно добиваться расширения своих

земель – долин, склонов гор, рек, ущелий. Территория = пастбища, вода, растения, деревья, пища и пространство для семей.

Также очень полезно привлекать внимание мировой общественности и правозащитных организаций, которые могут организовать гуманитарную помощь и привлечь внимание к нарушению прав и преступлениям против калашей со стороны исламистов.

Ещё две перспективы.

Первая: Возможно ли переселение народа калашей в другой, более терпимый регион? Например, в Индию (как некогда сделали жители долины Кашмир) или в труднодоступные горные регионы соседних областей? Это очень трудное и радикальное решение, но перед лицом угрозы окончательного истребления и утраты священного – это может быть единственным выходом.

Вторая: В народе есть «тихая оппозиция» исламу и движение за защиту собственной идентичности и свободы своего народа. Необходимо с помощью «мягкой силы» постепенно повышать голос в защиту самих себя. Вспомнить, что некогда Читрал был полностью землей калашей. Что некогда калашей и другие народы жили прекрасно и свободно без ислама. Необходимо налаживать контакты и связи с оппозицией исламу среди соседних и дальних народов Кафиристана, создавая единый фронт сопротивления. Это даст моральную поддержку, связи, информацию, приют беженцам и поддержку. Мы знаем, что некогда калашей были воинами и широко праздновали победы. Сегодня то время, когда есть смысл принять своего соседа не как врага, но как соратника и выступить вместе за свободу своих народов против ненавистнической религии мусульман.

Это тоже непростая перспектива, но её необходимо изучить и рассмотреть самым серьезным образом.

Да разольет Балумаин благодать над вашими родами!

Европейскому читателю мы рекомендуем замечательную книгу Карла Йеттмара «Религия Гиндукуша».

Eng: Karl Jettmar «The Religions of the Hindukush», 1986.

Deu: Karl Jettmar «Die Religionen des Hindukusch», 1975.

Rus: Карл Йеттмар «Религии Гиндукуша» М.: ГРВЛ. 1986.

Kalash language

Kalasha-hi ze tasa nis'an

Kalasha-hi ze tasa nis'an

Kalasha chatraw as bumkhi moC, kayaow andai Pakistan apaw den dai.

Kalasha onja prus't thi apaw dek ne bahan day, ko ki Thaliban ze beS' moC ze Hokumat Pakistan asta kalashon prus't khial ne thel day

Shamun wat hawaw kalasha shonja za tan mahzab ze apaw dekas, mondr dekas, tharika tan som thai asan. Kalasha khula hikas bati tayar asan, ko ki Kalasha patua ne hik khojin day.

Kura pe (Musulman) Patua hawaw haw phato se Kalasha-hi histeli hiu day, geri o ek ne baw

Shonja za kalasha-desh 4200 MoC thaw thi asan.

Homa ze Mimi

Chatraw Europe as pi bo desha shiaw, tasi ze homa apaw dekas tarika asta warek kia ki abi chtraw, Pakistan una apaw dek day, mondr shia shiaw ki Kalasha ze Europe ai moC bo peruk.

Du hazar Kaw shumber Isa-hi an mazab ita ashis, se o musulman an gaderak baya. Se bo zulum araw, khangar as tara Khodai as mondr che~chaiman asini. Kura pe ne che~chiman aini haw tasi kay of Kawir gohiman asini. Isa-hi tara zamana huna o bo phelaw thi ashis, te moC S'a asini, shum phondai kasiman asini ne o te kas mondr ko~n kariman asini.

Shatalako East ze Asia ani te moC Afghanistan (Awghanistan) India (Hindu-istan) onja onja o Pakistan una an. Shemi MoC Dardas, Nuristani ze Kalasha onja homa shumber-aw raw thi apaw den dai.

Onja o Europe Musulmanan muC'a ew day, eli Ebrahima zamana ani to shumi phelaw Karin day. Awel kia ki Europe ai moCan som thi ashis, sha se halat onja o Kalashon som hiu day. Onjaw zamana una moC she~n prus't thi apaw dekas bati Europe as ghe-hen jaghen day

Europe una abi tan akida as ze khodai as bati shatik day, Onja shemi moC Hindu kush ze Karakuram dhentai apaw den day. Shemi Kalasha bo ziada be sukun apaw den day. Har ghenaw esi hatya nuksan karin day

Homa samaj una ne ew day ki shemi moC khe~n thi apaw den, Musulmanan sheli krom ze mondr esi hatya bo gheran thi shiaw kia ki abi Shonja soch karik day.

Europe bo ghona Jaiga, magam chatraw o bo chutyak, magam shemi moC bo takla, te tan jaidad histi ne parin day. Homa European moCan hatya e a ghona krom, khe~n kay emi moC sambal karik, khe~n kay esi nishan abat karik, ea bo ghona krom.

Shonja o abi mimi kay mahik ki Musulmanan ko shemi onjashta moC khulahikas bati tayar asaw. Shisi kroman wajehan dai o Kalasha moC Pakistan una har adua bo ziat mushkilatas thara apaw den day, har adua tasi hatya masahil sawz hin day.

Shatalako abi umit karik day ki shemi shoi muluk ze jaiga, Kalashadesh, Khashmir kura ki Shiva bandaiman aini saw khul hawan. Shisa wajen day o shemi kalasha moC dentai pay apaw dekas pron. Abi mimi pe warek moC, magam sawin hatya khatra shiaw.

Kawir yao Kawiristan nom athan, kura ki Pakistan una apaw deman aini kura ki warek mondr, warek hisap kitab ashini. Shasa jaiga as nom Chatralay Kawiristan athan

Musulman Kawir shatalak ghoan day ko ki kawir Kuran as thara yakin ne karin day. Kalasha azad thi apaw dek khojin day, Shatalako Musulman tasi kay Kawir gohan day

Kawir khodai as son warek asta (Sharik) Justen day toa te kalasha kawir gohan day. Ko ki abi Kalasha har musim huna warek warek awata pay sual karik day, shatalako te homa kay shrik karaw gohan day.

Musulmani una apaw dekas bati shemi saw (Shrik) histely hiu, ne pe ahisti haw tu Musulman ne his. Shatalako saw histi aleda thi apaw de heli hiu.

Ochu~hink, ze Tarik una kawir moC andai apaw deman aini, tasi tan saqafat asta ashis, te tan marzi una apaw deman aini. Phato Musulmanan ek shurughan, ze kalashon thara o shumi karik shurukh aran. Ko ki Kalasha dentai apaw den day, tara zalikas bati bo mushkil, bo nawats. Ego tasi shum nishan day asan ki ea Kawiristan, Pakistan or Islami muluk, kawiran hatya aya apaw dekas jaiga ne thawek gohan day

Muluk as nom ze kura ki aya apaw den day esa som musulmanan zor asta hiu day ki emi Kawir moC andai ko apaw den day. Phato te tasi Kawiri histikas bati, khulahikas bati bo zo karin day. Shatalako Kalashi histi patua karikas bo zor karin day. Shisi wajin day kalasha modr, tasi apaw dekas tharika bo kharap karin day achi musulmanan bo ishnahari homa som just thi shian.

Nuristani (Payrakaw) moC asta Kawir asini, Tichak himan te musulman hawan, toa esa jaiga as nom asta badel aran, tasa warek nom athan Nuristan. Shatalako te musulmanan pi zulum sarik ne bhai o te asta musulman hawan. Kawiristan as nom shatalak badel aran ki onja o Kawir khul hawan, Khodai as phrelik as jaiga aghoan. Nuristan onja o Awghanistan muluk as som shiaw. Adek Kawiristan o Pakistan thaw thi shiaw.

Bo soch as mondr ki kawri pe musulman hawaw haw se goirak hui day, tasa udremana phrelik ew gohan day. Shatalako te man day ki tay saw tharik barik histi homa som just hali gohan day.

Abi shama mondr dek khojik day ki ebrahimi mahzad kia ki shiaw se warek aqida wala moC ne khoshen day, te tasi awaz, tasi apaw dekas tharika asta chinikas bati egis dois madad karin day. Te saw thi shama khushush karin day ki saw thi Arabi una mandr ze mahzab chi~chan oria.

Shariat ze sunat asta arab moCan pi eta shiaw, shemi krom Maka ze madina ashini.

Kura ki musulman hin day, te phato arab maik shurukh karin day, tan to nis'an o prashmin day. Te Kuran ani ayat mahawan day se arab mondr una newishi shiaw, kura pe shama aqida tan som athan haw phato tasi tan jaiga ani ze gromaini pharik heali hui day. Saw tharik barik histi tasa soma paw de heli hui day, tasi tan durai moCan som asta apaw dek ne bahan day. Aya shama mondr asta yad thai eli ki Musliman moC tasa kay geri Kawir mi gohan day. Aqida histi, nis'an histi musulman thi apaw dekas bati shia musulmani har wat bo perishani paida kariu day.

Ebrahima wat ani gri shonja za te tan hatya prus't thi apaw dek ne bai asan

Homa hatya kia hiran hikas mondr ne ki shemi moC ek mi soal karinday, shemi ni mas-hab moC warego kia ne jonim day. Emi khali shatik jonin day, shatalako homa som ze waregin som shumi asta karin day. Te hamisha beanaw day mondr Kasen, udreman o te egis ze dui hatya tayar. Kura ki musulmanan bati jonin day, te tan sakafat ze apaw dikas bati soch karin day. Bazi o shen~in moC asan ki te tan apaw dekas pati tan azadi as bati shatan day bo khushush karin day. Shatalako abi adek mondr abi shaya newishik day.

Nis'an thawek

Mahzhab/Aqida

Aqida hare k ishnahari, saw nisik, ushtik, ne rawa, ze tharik barik shandena mi hin day. Tan aqida pe thawek abahi haw tan asta tara thaw hik bas. Aqida a thawa hikas bati o sapha, onjashta, nashik, tharik barik, soal karik, saw thawa heli, sudon asta ch~icheck, Khodai kay asta ne nashiu, leqin moC o tan tharik barik praSmik bahan. Istongas karik, au onik, onjashta awata parik, shatalako saw tan onjashta hi prashmin day, tasi ruh o pariu day.

Mondr/ Zuban

Mondr/ Zuban bo ziada zarori, Zuban pe ashis haw tasi tharik barik ze mazhab thawek bahan, zuban as thara moC tan Dura mashkulgi karin, zuban as thara mi o te tan mazhab yat karin, tan Khodai yat karin.

Chot thawek/ niweshik

Saw dastur, thawahikas bati, saw ishnarai newishi thahikas bati ia bo krom del. Ek shor kaw shumber shati, chatraw ze Kaweristan as bati bo Moc ze sahinsdanan krom kay asan. Shate moC kalashon, tharik barikan bari un abo newishi asan. Nuristani, moCan bari una asta te bo mahalumat jama kay asan.

Te tan Pazar kia asta pashi o newishi asan, haqiqat or ne newishk bai asan. Kalashon bari una seda mondr newishik ne bai an. Ko ki te eta asini tara tem una o te kia perishani ne pashi asini. Kalashon thara kia zululm hiu haw tasi hatya o pata ne. Shatalako abi sicencedanan kia ki newishi asan, tasi som o kia krom ne. Homa tan newisheli, prus't onjohi~nk asta prust kay newisheli. Phato saw thi jonin ki sceincdanan pe homa mi newishela o saw thi jonin, hom kam an bari una asta jonik.

Sabak

Sudon sabak ch~iche`k, tasi tharik barik as bari una ze zaban, ze mazhab bo Narumi as thara ch~iche`k baik. Noa Europe ya o Musulman sabak kia prus't asta ne. Ely phond, tan tharik barik dumba hikas bati.

Noa sabak ze tharik barik, bo moC tan mahazab prashmi asan. Shatalako homa tan newisheli, tan to yat koreli. Toa abi tan hatya dang thi apaw dek bahik.

Sakaphat

Sakaphat kia ki shiaw, ea saw mondr del, sabak, mahzab zuban, abi saw em jonik day, isi bari una mondr asta dek day. Homa tan chotek, shula gri chot dek, dur sawzek, emi saw homa skaphat una shamil shian.

Homa saw nisik, ushtik, krom karik, mashkulgi hik, kaway o parik kaway o ne parik, shemi saw homa sakaphat as nishan.

Shatalako homa tan Khaber, kalasha-mondr newisheli. Toa saw thi to jonin ze mahik ban.

Bo moC an Nuksan

Isa sawis som justuna Tourism kal'as'on hatya ajati asta shehen' thi ki isa wajehen day hokmhat zhe moc bi bo samaya sawzeny day. Kal'as'on som

hokmhata s'at'awai bo krom tan maksatas bati karawaikas ek bana asta shiaw. Bianay moc ita pe kal'as'on com meher aran haw asa asta phaida, bes' sira'N' ZHE APHATAS HATYA SDHEK Jhaw asta hin. Tourism kal'as'on hatya bo ajati magam aley mo nuksan asta shian.

Tan soro dang thi apaw dek

Balimahin sawin thara sarang hiu ori! Heshhh! Bo jhonawan zhe caker dhoyuan paisas wajahen mulkani zimadar o kal'as'on thara adhek asta sakti karin day. Kal'asa hokmhata dhoi gak saus thi asan. Ia duranga mamila. Ek gehen kai ta caker dhoyu ikas day mulkuna rusgar iu day ek gehen o kal'as'um mocan paisas bati tan masahap tamasha sawzai asan. Tan soal zhe dastur mocn rhuaw tamasha e mina pasheny day. Tasa khawsangawas maksat zhe soalas onjes't'ai o khul thi shian. Shia mi Urus asta hawaw tara tsatshatak msahapaw moc tan soal zhe dastur mocan pashaikas bati karikas dai o se hakikat o dum hawaw.

Kuatini zhe tan khur thara cis't'ik.

Isa maksat shasa ki kal'as'a tan behias zhe kuatinias bati nasenaw goron zhe hokmhata tara phar mo hi nori. Koki patua chom kal'as'on hatya ne rawa, kal's'on day ia nazi hiu day. Shatalak o kal'as'on bianay mocan som tan ghriik zhe dek kamai tan mi mocuna dewalat anday al'ay Karli. Shehen' kai tan dur ghona kareli, tan machil'oy, tan mal, tan son zhe kis'onu bo kai tan hatya pat'akikas hatya whan' karili. Isa som justuna kal'as'on bianay wasa daran zhe banulakwamas som asta mashul thi tasi s'at'awai mon diawai hokmhata pi tan hatya suklat ghrieli.

Balimahin sawin thara sarang hiu ori! Heshhh!

Deutschen Unterlagen

Die Kalasha und ihr Identität

Die Kalasha von Chitral, oder einfach Kalasha, sind eine in der Hindukuschregion Pakistans, in den Tälern Rukmu, Mumuret und Biriu lebende Ethnie. Von einem Nachbarvolk, den Nuristani, werden sie auch Kasivo genannt. Die Chitral-Kalasha sind vermutlich ein sehr altes dardisches Volk, die Eigenbezeichnung ihrer Sprache ist Kalasha-mun. Als einzigartig, vor allem für die Region in Zentralasien, gilt ihr äußerst europäisches Aussehen. So besitzen auffallend viele Chitral-Kalasha helle Haut und helles Haar, sowie eine abweichende Augenfarbe. — Wikipedia.

Heute ist das Kalashvolk vom Aussterben bedroht. Es ist in der Nähe von 4,200 Menschen leben. Das ist total schlecht, denn das Kalashvolk hat die einzigartig Kultur und Religion. Sie sind heidnische und sie glaube die Götter. Die Radikale Muslime bedrohen sie und Muslime wollen dass sie sind zum Islam geworden oder sie müssen als kaffern sterben.

Heute kämpfen sie für ihnen Identität. Und Sie können Ihnen helfen via dieses Broschüre breit teilen.

Für mehr Information könne Sie die nächste Bücher lesen auf Deutsch:

•Adolf Friedrich: Tagebuch der Deutschen Hindukusch-Expedition. (Ms., Südasien-Institut, Heidelberg 1955/56)

•Herrlich, Albert; Scheibe, Arnold und Lentz, Wolfgang: Deutsche im Hindukusch, DFG Berlin 1937

•Karl Jettmar: Die Bergvölker Westpakistans. Erschließung und politische Schicksale. In: Bustan, 3, Wien 1961, S. 35–44. "Weinbereitung und Weinrituale im Hindukusch" in: Festschrift für Helmut Petri, hrsg. von Kurt Tauchmann, S. 191–205. (Köln, Wien 1973) Die Religionen des Hindukusch (Stuttgart 1975)

•Snoy, Peter (mit Friedrich Kußmaul und Gertrud Kuhn): Bergvölker im Hindukusch (Inst. f. Auslandsbeziehungen und Linden-Museum, Stuttgart 1972)

•Uwe Topper: Beobachtungen zur Kultur der Kalasch (Hindukusch). In: Zeitschrift für Ethnologie, Bd. 102, Heft 2, Braunschweig 1977, ISSN 0044-2666, S. 216–296

